

# Biworo Fani

(dernière adaption 26 mars 2021)

Rythme du Burkina Faso. Littéralement, cela signifie une tissu (fani) de 300 CFA (0,50 €) (biworo), (wa kele = 5000cfa); Les hommes gagnent de l'argent pour leur famille et les femmes font le travail à la maison. On attend des hommes qu'ils prennent bien soin de leur femme et de leur famille. Si un homme ne remplit pas ces obligations, tout le monde sait que la robe ne coûte que "Biworo" pour la femme. La chanson veut également exprimer que le monde change et que de nombreuses femmes gagnent leur propre argent.

soliste: *Eee Bi woro la fani siri ho bafor nja moggo ya warilo*  
antwoord: *Bi woro la fani siri ho bafor nja moggo ya warilo*  
soliste: *Hamana wa kele fani siri ho bafor nja moggo ya warilo*  
antwoord: *Bi woro la fani siri ho bafor nja moggo ya warilo*  
soliste: *I ti mi wa mouso lini ba ri ka ni ri fo djamma bey i ye*  
antwoord: *Bi woro la fani siri ho bafor nja moggo ya warilo*

soliste: *I ko fani (I waxi / motoro / bassin / doundoun / djembé)*  
antwoord: *njo keye*  
(J'ai demandé quelque chose; je l'ai fait / l'ai eu pour vous?)

soliste: *tisse kale (I ya ma donk / villa / laptop) kouma me fôtô ye anais,*  
antwoord: *ne tise, tise oura*  
(Je veux quelque chose de plus grand; non, ça n'arrivera pas!)

"Miribali" de l'album Nemako par Farafina:  
*I tie mieli wa musso bieje, ba li ka milie koutja ma tieje*  
*i ko fani (sabara / motoro / magasin) no kieje*  
*be sen ker ma mi fot je; ne tissa tissa ora*  
*la ma da ma mi fot je; ne tissa tissa ora*  
*fila ma mi foto je; ne tissa tissa ora*

Bara (djembé)	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	
(Bara)doundoun	T	:	T	:	T	:	S	:	T	:	S	:	T	:	S	:	T	:	T	:	T	:	T	:
Doundoun/Sangban	●	:	○	:	○	:	○	:	○	:	○	:	○	:	○	:	○	:	○	:	○	:	○	:

Sources: Salia Traore, 'Die Stimme der Balafon' de Moussa Hema et Adrian Egger, Album Nemako de Farafina.

Intro/méodie

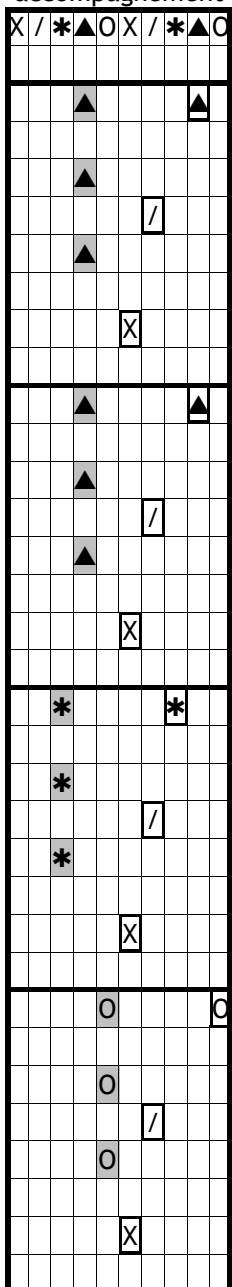
1<sup>re</sup> ligne

2<sup>ème</sup> ligne

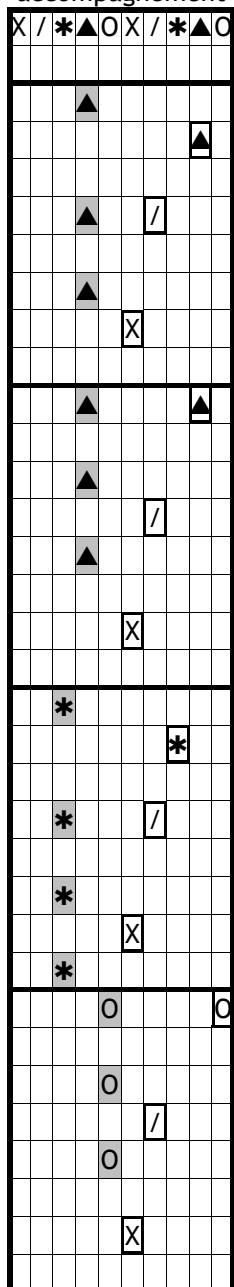
bonus

Fin de morceau

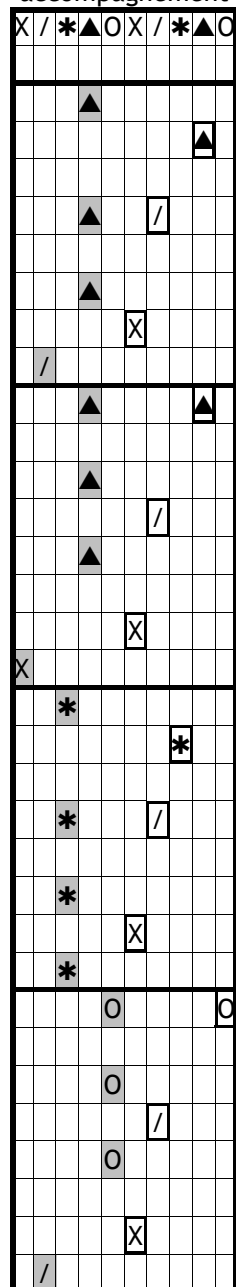
Motif A1  
accompagnement



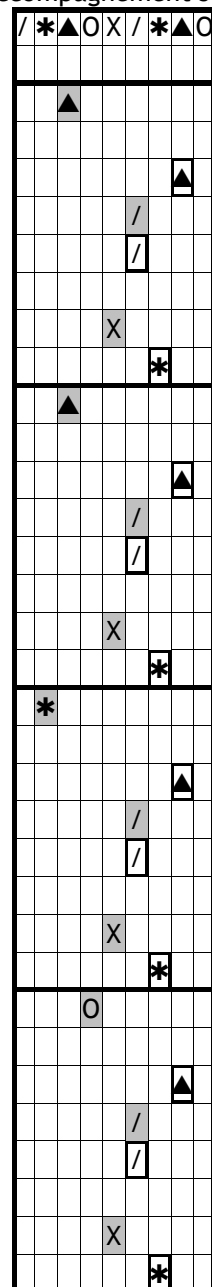
Motif A2  
accompagnement



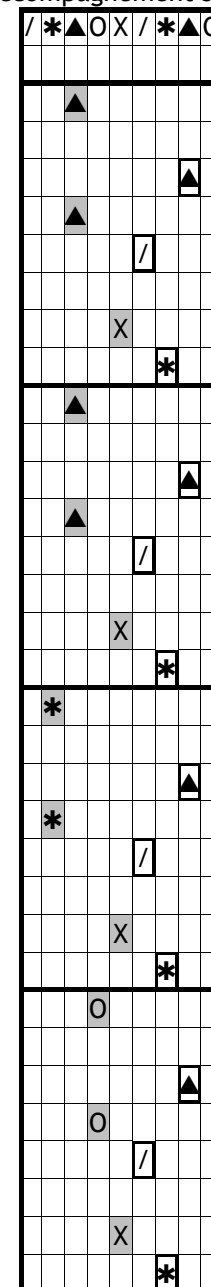
Motif A3  
accompagnement



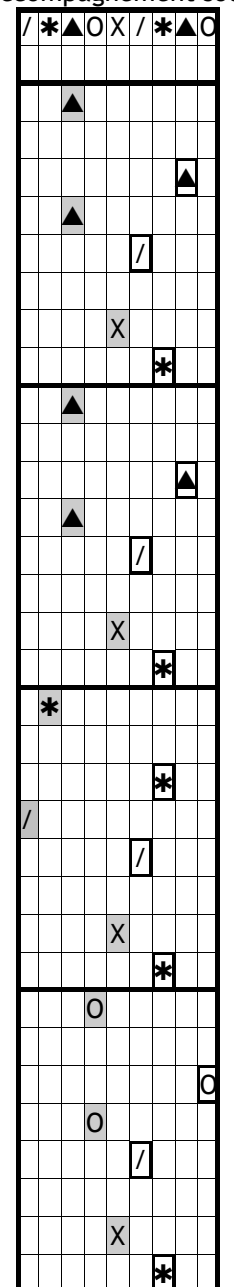
Motif B  
accompagnement solo



Motif C1  
accompagnement solo



Motif C2  
accompagnement solo



Chanson  
Salia Traoré

X / * ▲ O X /			
	▲	ou	
	▲	ra	
début	▲	bi	
	▲	wo	
	▲	ro	
	▲	la	
	O	fa	
	O	ni	
*		si	
*		di	
*		ho	
	/	ba	
	X	for	
	O	nja	
	O	mo	
	O	go	
	O	ya	
	X	wa	
	O	ri	

X / * ▲ O X /			
	▲	lo	
	▲	ha	
	X	ma	
	O	na	
	X	wa	
	X	ki	
	X	le	
	▲	fa	
	O	ni	
*		si	
*		di	
*		ho	
	/	ba	
	X	for	
	O	nja	
	O	mo	
	O	go	
	O	ya	
	O	wa	
	X	ri	

X / * ▲ O X /			
	▲	lo	
/		ti	
/		mi	
/		wa	
X		mou	
/		so	
*		li	
*		ni	
*		ba	
/		ri	
X		ka	
O		ni	
O		ri	
O		fo	
O		dja	
X		ma	

X / * ▲ O X /			
	▲	bey	
		i	
	▲	ye	
X		i	
/		ko	
/		fa	
/		ni	
/		njo	
*		key	
		i	
*		ye	
*		i	
O		ko	
O		dje	
		mbé	
X		njo	

continuation

X / * ▲ O X /			
	▲	key	
		i	
	▲	ye	
X		ti	
X		se	
/		ka	
/		le	
/		kou	
X		ma	
/		me	
*		fo	
*		to	
/		ye	
▲		ne	
O		ti	
O		sa	
O		ti	
X		se	

Chanson  
Moussa Hema

▲ O X / * ▲ O			
▲		nja	
▲		ga	
▲		mi	
▲		na	
	▲	bi	
	▲	wo	
	▲	ro	
	▲	fa	
	O	ni	
*		si	
*		ri	
X		ho	
	▲	ya	
X		fo	
*		nja	
		O mog	
		O go	
/		ya	
*		wa	
*		ri	

▲ O X / * ▲ O			
	▲	lo	
	▲	ay	
	▲	ye	
	▲	na	
	▲	fa	
	O	mar	
*		we	
*		le	
/		koi	
/		ma	
X		lon	
O		ko	
O		dja	
O		ma	
O		na	
X		ko	